



1st INDO-FRENCH SEMINARS ON
Cooperation between
STATES / REGIONS / LOCAL AUTHORITIES

1^{ères} ASSISES DE LA COOPÉRATION
DÉCENTRALISÉE **franco-indienne**

PROGRAMME
15th - 17th JANUARY 2010 New Delhi, Vigyan Bhawan

ORGANISERS



MINISTÈRE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
ET EUROPÉENNES
MINISTÈRE DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION



AMBASSADE DE FRANCE EN INDE
FRENCH EMBASSY IN INDIA



Indian Council for Cultural Relations

SESSION D'OUVERTURE
INAUGURAL SESSION

15.01.2010

15 janvier 2010 / January 15th, 2010

16:00-17:05 SESSION D'OUVERTURE / INAUGURAL SESSION

Welcome and enlightening of lamp.

Allocution / Speech : Dr. Ramachandran (10')

Secrétaire général, Ministère du Développement urbain, Président du Comité de pilotage indien. *Secretary (Urban development), MoUD, Chair of the Indian Steering Committee.*

Allocution / Speech : Yves Dauge (10')

Sénateur, Maire-adjoint de Chinon, Président du Comité de pilotage français. *Senator, Deputy-Mayor of Chinon, Chair of the French Organisation Committee.*

Allocution / Speech : Bertrand Delanoë (10')

Maire de Paris. Mayor of Paris.

Allocution / Speech : Jérôme Bonnafont (15')

Ambassadeur de France en Inde. *Ambassador of France to India*

Allocution / Speech : Shri Jaipal Reddy (5')

Ministre du Développement urbain. *Minister for Urban Development.*

Remerciements - *Thanks* (5')

17:10-17:30 CONFERENCE DE PRESSE / PRESS CONFERENCE

17:00-18:00 TEA

19:30-21:30 RECEPTION D'OUVERTURE / OPENING DINNER

Réception chez S.E M. l'Ambassadeur de France en Inde, Jérôme Bonnafont. *Reception hosted by H.E. Mr. Jérôme Bonnafont, Ambassador of France to India.*

Lieu/Venue : Résidence de France.

PLENIERE 1

PLENARY 1

16.01.2010

16 janvier 2010 / January 16th 2010

10:00-11:30 PLENIERE 1 / PLENARY 1

**« La gouvernance locale en France et en Inde »
« Local Governance Systems in France and India »**

Co-présidents / Co-Chairs :

Yves Dauge

Sénateur, Maire-adjoint de Chinon, Président du Comité de pilotage français. *Senator, Deputy-Mayor of Chinon, Chair of the French Steering Committee.*

Dr. Ramachandran

Secrétaire général, Ministère du développement urbain, Président du Comité de pilotage indien.
Secretary (Urban development), MoUD, Chair of the Indian Steering Committee.

Intervenants / Speakers :

Michel Destot

Maire de Grenoble, Vice-Président de la Commission des Affaires étrangères de l'Assemblée nationale. *Mayor of Grenoble, Member of Parliament, Vice-Chair of the National Assembly's Committee on Foreign Affairs.*

Claudy Lebreton

Président du Conseil général des Côtes d'Armor, Président de l'Assemblée des départements de France. *Chair of the General Council of Côtes-d'Armor Department, President of the Assembly of French Departements.*

Chetan Vaidya

Directeur de l'Institut National des Affaires Urbaines (NIUA).
Director, NIUA.

11:30-11:45 PAUSE / BREAK

PLENIERE 2
PLENARY 2

16.01.2010

16 janvier 2010 / January 16th, 2010

11:45-13:15 PLENIERE 2 / PLENARY 2

**« Perspectives de la coopération décentralisée »
« *Decentralized Co-operation : the Way Forward* »**

Co-présidents / Co-Chairs :

Jacques Valade

Ancien ministre, Membre honoraire du Parlement, Ambassadeur itinérant pour l'Asie, Ministère des Affaires étrangères et européennes. *Former Minister, Honorary MP, Ambassador at large for Asia, Ministry of Foreign and European Affairs.*

Dr. Ramachandran

Secrétaire général, Ministère du développement urbain, Président du Comité de pilotage indien. *Secretary (Urban Development). MoUD, Chair of the Indian Steering Committee.*

Intervenants / Speakers :

Antoine Joly

Délégué pour l'action extérieure des collectivités territoriales, Ministère des Affaires étrangères et européennes. *Delegate for External Actions of Local Authorities, Ministry of Foreign and European Affairs.*

Charles Josselin

Ancien Ministre, Vice-Président du Conseil général des Côtes d'Armor, Président de Cités Unies France *Former Minister, Vice-Chair of the General Council of Côtes-d'Armor Departement, President of Cités Unies France.*

Shri M.L. Chotani

Directeur de l'Association of Urban Management and Development Authorities (AMDA). *Director, AMDA.*

13:15-14:15 DEJEUNER / LUNCH

Déjeuner offert par les autorités indiennes.
Lunch offered by the Indian authorities.

ATELIERS 1 ET 2
WORKSHOPS 1 AND 2

16.01.2010

16 janvier 2010 / January 16th, 2010

14:15-16:00 ATELIER 1 / WORKSHOP 1

« La planification stratégique pour un développement urbain durable »
« *Strategic Planning for Sustainable Urban Development* »

Co-présidents / Co-Chairs :

Pierre Schapira

Maire-adjoint en charge des Relations internationales, Ville de Paris. *Deputy-Mayor, in charge of International Affairs, City of Paris.*

Sh. Noor Mohamad

Secrétaire membre du Comité national de Planification de la Région Capitale (NCRPB), Président de l'Association of Urban Management and Development Authorities (AMDA). *Member Secretary of NCRPB, Chairman of AMDA.*

Intervenants / Speakers :

Antoine Pavamani

Conseiller municipal au Développement urbain, Ville d'Evry. *Municipal Councillor, in charge of Urban Development, City of Evry.*

Edouard Jacque

Maire de Longwy. *Mayor, City of Longwy.*

Jean-Yves Chapuis

Vice-président délégué aux formes urbaines de la Communauté urbaine de Rennes, Conseiller municipal de la Ville de Rennes. *Vice-President in charge of Urban Shapes, Rennes Urban Community, Municipal Councillor, City of Rennes.*

P.S.Uttarwar

Directeur de la Planification, Autorité de Développement de Delhi. *Director, Delhi Development Authority.*

Neetu Prasad

Commissaire adjoint, Communauté urbaine du Grand Hyderabad. (GHMC). *Additional Commissioner, Greater Hyderabad Municipal Corporation (GHMC).*

16:00-16:15 PAUSE / BREAK

16:15-18:00 ATELIER 2 / WORKSHOP 2

« Gouvernance locale : nouveaux modes de partenariat entre les collectivités territoriales »

« *Local Governance : Emerging Modes of Partnership between Federal, State/Region and City Levels* »

Co-présidents / Co-Chairs :

Patricia Cereijo

Conseillère régionale des Pays de la Loire en charge des Relations internationales. *Regional Councillor, Regional Council of Pays-de-la-Loire Region, in charge of International Affairs.*

Shri Bikash Ranjan Bhattachanga

Maire de Kolkata. *Mayor of Kolkata.*

Intervenants / Speakers :

Bernard Valette

Vice-président délégué aux relations internationales du Conseil régional du Centre *Vice-chair of the Regional council of the Centre Region, in charge of International Affairs.*

Rudy Salles

Député des Alpes Maritimes, Maire-Adjoint délégué au Tourisme et aux Relations Internationales, Ville de Nice. *Member of Parliament, Deputy-Mayor, City of Nice.*

Shri Shambu Dayal Meena

Secrétaire général, Gouvernance locale, Etat du Karnataka. *Secretary, Local Self-Governance, State of Karnataka.*

Shri J. M. Vijayanand

Secrétaire principal, Développement urbain, Etat du Kerala. *Principal Secretary, Urban Development, State of Kerala.*

Sanjeev Rao

Directeur de Gateway2India. *Director, Gateway2India*

19:30-21:30 DINER DE GALA / FORMAL DINNER

Dîner et programme culturel offert par les autorités indiennes.

Dinner and cultural program offered by the Indian authorities.

Lieu/Venue : Ashok Hotel

ATELIERS 3 ET 4
WORKSHOPS 3 AND 4

17.01.2010

17 janvier 2010 / January 17th, 2010

10:00-11:30 **ATELIER 3 / WORKSHOP 3**

« Culture, patrimoine et développement local »
« Culture, Heritage and Local Development »

Co-présidents / Co-Chairs :

Yves Dauge

Sénateur, Maire-adjoint de Chinon, Président du Comité de pilotage français des assises, cofondateur de l'Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés. *Senator, Deputy-Mayor of Chinon, Chair of the French Organisation Committee, Co-founder of the Association for Heritage and Historic Cities and Territories*

K.T. Ravindran

Président de la Commission du Patrimoine Urbain de Delhi (DUAC). *Chairman of the Delhi Urban Art Commission (DUAC).*

Intervenants / Speakers :

Jean-Louis Fousseret

Maire de Besançon. *Mayor, City of Besançon.*

Jean-Claude Rousseau

Directeur Général Adjoint, Chef de projet Inde, Ville de La Rochelle. *Deputy Director General, City of La Rochelle.*

Radjah Véloupoulé

Conseiller régional, Président de la Commission de l'Epanouissement humain, Conseil régional de la Réunion. *Regional Councillor, Regional Council of La Réunion Island, Chair of the Committee on Human Fulfilment.*

Jyoti Khandelwal

Maire de Jaipur. *Mayor of Jaipur.*

Shika Jain

Directeur, Development and Research Organisation for Nature, Arts and Heritage (DRONAH). *Director, DRONAH.*

Shri Saswat Bhandopadhyay

PEARL/IHCN/CEPT, Ahmedabad.

Nicole Bolomey

Indian Heritage Cities Network..

11:30-11:45 PAUSE / BREAK

11:45-13:15 ATELIER 4 / WORKSHOP 4

**« La gestion de l'eau potable »
« *Water and sanitation* »**

Co-présidents / Co-Chairs :

Jean-Yves Le Turdu

Conseiller régional, Conseil régional de Poitou-Charentes.
Regional Councillor, Regional Council of Poitou-Charentes.

Sh. Saugata Roy

Secrétaire d'Etat, Développement urbain. *Minister of State,
Urban Development.*

Intervenants / Speakers :

Claude Miqueu

Vice-président du Conseil Général des Hautes-Pyrénées,
Président de la Commission planification du comité de bassin
Adour-Garonne. *Vice-President of the General Council of
Hautes-Pyrénées Departement, Chair of the Planning
Commission of the Agency of Adour and Garonne Rivers
Management.*

Jean-Claude Pissenem

Maire d'Azé, Président de la Communauté de communes de
Sel-et-Vermois, Vice-Président du Conseil général de Meurthe-
et-Moselle. *Mayor of Azé, President of the Communauté de
communes of Sel-et-Vermois. Vice-President of the General
Council of Meurthe-et-Moselle Departement.*

Patrick Rousseau

Directeur Veolia-Eau Inde. *Managing Director, Veolia India.*

Augustin Brutus

Directeur de l'ONG INDP (Intercultural Network for Development
and Peace). *Director, INDP.*

Shri R. Sethuraman

Consultant, Centre de santé publique et d'ingénierie (CPHEEO),
Bangalore. *Consultant, Centre for Public Health and Engineering
(CPHEEO), Bangalore.*

Sh. Mahendra

Jamshedpur Utility and Services Ltd. *Managing Director,
Jamshedpur Utility and Services Ltd.*

FORUMS

17.01.2010

17 janvier 2010 / January 17th, 2010

13:15-14:15 DEJEUNER / LUNCH

Déjeuner offert par la partie indienne.
Lunch offered by the Indian side.

14:15-15:30 6 FORUMS

Objectifs/Objectives :

- Présenter des expériences concrètes et des bonnes pratiques sur des thèmes précis/techniques. *Share concrete experiences and good practices on specific/technical topics.*
- Proposer un ensemble d'outils et de solutions transférables aux autres collectivités. *Offer a range of tools and transferable solutions to other local bodies.*
- Faire appel à l'expertise de différents acteurs de la société civile (entreprises, ONG, experts). *Call on the expertise of varied actors of civil society (corporation, NGO, experts).*

Organisation /Organisation :

- Débats qui se dérouleront en simultanée. *Forums are held simultaneously.*
- Un dossier sera remis préalablement aux participants pour expliquer de manière simple les enjeux des différents thèmes abordés et leur permettre de faire un choix. *Files will be handed to participants to lay out issues at stake in a clear manner.*

FORUM 1

**« SERVICES ESSENTIELS AUX HABITANTS »
« PROVIDING BASIC AMENITIES TO THE POPULATION »**

François Lavergne

Vice-Président du Conseil général de la Moselle. *Vice-President of the General Council of Moselle Departement.*

Jean-François Monino

2^{ème} Maire-adjoint aux Travaux, Voirie et Agenda 21, Ville d'Aubervilliers. *Deputy-Mayor, City of Aubervilliers.*

Joël Vitali et Valérie Maurice

Maire-adjoint Urbanisme, Logement et Habitat, Ville de Longwy. *Deputy-Mayor for Urban Affairs and Habitat, City of Longwy.*

Maire-adjointe à la Culture, Ville de Longwy. *Deputy-Mayor for Culture, City of Longwy*

Nawel Rafik-Elmrini

Adjointe au Maire de Strasbourg chargée des Relations internationales et européennes. *Deputy Mayor of Strasbourg, in charge of International and European Affairs.*

Prof. Geetam Tiwari

Centre d'excellence (IIT DELHI). *Centre of Excellence (IIT Delhi)*

Shri Rakesh Mallik

Directeur général, Programme national sur l'e-gouvernance (NISG). General Manager, *National e-Governance Programme (NISG)*

N. V. Krishna

Directeur général EGIS Inde. *General Manager, EGIS India.*

FORUM 2

« DEVELOPPEMENT TERRITORIAL ET CHANGEMENT CLIMATIQUE »

« LOCAL DEVELOPMENT AND CLIMATE CHANGE »

« Quels instruments concrets et quels outils au service des collectivités pour la lutte contre le réchauffement climatique ? »

« *Fighting climate change : practical tools for local governments* »

Natacha Monnet

Attachée économique et Chef de secteur Transport/Environnement/BTP, Mission économique, Ambassade de France en Inde. *Head of the transport/public works/environment section of the Economic mission, Embassy of France in India.*

Diana Beaulieu-Milisavljevic

Chargée de mission Asie-Pacifique, Direction des Affaires européennes et internationales, Ministère de l'Ecologie, de l'Energie du Développement durable et de la Mer. *Head of the South Asia/pacific Division, Directorate for International Affairs, Ministry of Ecology, Energy, Sustainable Development and Maritime Affairs.*

Robert Angielotti

Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie (ADEME). *French Environment and Energy Management Agency.*

Yves Boudot

Directeur régional pour l'Asie du Sud, Agence Française de Développement (AFD). *Regional Director (Delhi), French*

Development Agency (AFD).

Dr. Hena Zia

Chercheur associé à l'Institut de l'Energie et des Ressources (TERI). *Associate Fellow, Energy and Resources Institute (TERI).*

Sunita Narain

Directeur, Centre pour la Science et l'Environnement. *Director, Centre for Science and Environment*

FORUM 3

**« PERSPECTIVES DE LA COOPÉRATION FRANCO-INDIENNE EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR »
« PERSPECTIVES OF THE INFO-FRENCH COOPERATION IN THE FIELD OF HIGHER EDUCATION »**

« La coopération universitaire franco-indienne : état des lieux et perspectives de développement »

« *Franco-Indian academic cooperation : current state and the way forward* »

Olivier Duchatelle

Attaché pour la coopération scientifique et universitaire, Service de coopération et d'action culturelle, Ambassade de France en Inde. *Attaché for University Cooperation, Embassy of France in India.*

Prof. Gajanana Prabhu-Gaunkar

Département d'Ingénierie Métallurgique et de Science des Matières (IIT Bombay Powai). *Department of Metallurgical Engineering and Materials Science , (IIT Mumbai Powai).*

Prof. Shiv Puri

Université de Delhi. *Delhi University.*

Prof. Rahul Singh

Professeur, Institut Birla de Management et de technologie. *Professor, Birla Institute of Management and technology.*

FORUM 4

**« RENFORCEMENT DES CAPACITES LOCALES ET FORMATION »
« REINFORCING LOCAL CAPACITIES AND TRAINING »**

« La formation tout au long de la vie des cadres locaux en France et en Inde : structure, objectifs et bonnes pratiques »

« *Good practices in Life long training for States and Local authorities officials in France and India* »

Jean-Claude Lebreton

Conseiller du commerce extérieur, Ville de Morlaix. *Counsellor for External Trade, City of Morlaix.*

Christian Olivier

Conseiller municipal Coopération décentralisée et jumelages, Ville d'Evry. *Municipal Councillor, in charge of International Cooperation and Twinings, City of Evry.*

Jean-Michel Galley

Chargé de mission, Association nationale des villes et pays d'art et d'histoire et des villes à secteurs sauvegardés et protégés. *Project manager, National Association for Heritage and Historic Cities and Territories.*

Prof. V. Srinivas Chary

Directeur, Administrative Staff College of India (ASCI). *Director, (ASCI).*

Prof. Usha Raghupati

Professeur, Institut National des Affaires Urbaines (NIUA). *Professor, National Institute of Urban Affairs (NIUA).*

FORUM 5

**« SANTÉ, ÉDUCATION ET ACTION SOCIALE »
« HEALTH, EDUCATION AND SOCIAL ACTION »**

« Bonnes pratiques et partenariats locaux entre collectivités et société civile »

« *Best practices and local partnerships between local governments and civil society* »

Loïc Raoult

Vice-Président du Conseil général des Côtes d'Armor, en charge de l'Agenda 21, de la prospective et de la coopération internationale. *Vice-President of the General Council of Côtes-d'Armor Département, in charge of Agenda 21, Prospective and International cooperation.*

Augustin Brutus

Directeur de l'ONG INDP (Intercultural Network for Development and Peace). *Director, INDP.*

FORUM 6

« ECO-TOURISME, ZONES MARITIMES ET COTIERES ET DEVELOPPEMENT »

« ECO-TOURISM, SEA AREAS AND DEVELOPMENT »

« Développement du tourisme, des zones côtières et maritimes et protection des sites patrimoniaux et naturels : des expériences pratiques »

« *Touristic development in coastal and maritime areas and protection of natural and historic heritage : practical experiences* »

Jean-Paul Solaro

Maire-adjoint délégué au développement économique et aux relations Internationales, Ville de Lorient. *Deputy-Mayor in charge of Economic Development and International Affairs, City of Lorient.*

Jean-Claude Rousseau

Directeur Général Adjoint, Chef de projet Inde, Ville de La Rochelle. *Deputy Director General, City of La Rochelle.*

Shri S. Banerjee

Secrétaire au Tourisme, Etat de Goa. *Secretary for Tourism, State of Goa.*

Dr. Venu V.

Secrétaire au Tourisme, Etat du Kerala. *Secretary for Tourism, State of Kerala.*

15:30-16:30 SEANCE DE RESTITUTION DES FORUMS

Forum 1

Shri Shrinath Chakraborty

Vice-Président, Programme national sur l'e-gouvernance (NISG). *Vice-President, National e-Governance Programme (NISG).*

Forum 2

Dr. Hena Zia

Chercheur associé à l'Institut de l'Energie et des Ressources (TERI). *Associate Fellow, Energy and Resources Institute (TERI).*

Forum 3

Olivier Duchatelle

Attaché pour la coopération scientifique et universitaire, Service de coopération et d'action culturelle, Ambassade de France en Inde

(« Campus France et !Fan ») *Attaché for university cooperation, Embassy of France to India.*

Forum 4

Prof. V. Srinivas Chary

Directeur, Administrative Staff College of India (ASCI). *Director, (ASCI).*

Forum 5

Augustin Brutus

Directeur de l'ONG INDP (Intercultural Network for Development and Peace). *Director, INDP.*

Forum 6

Jean-Paul Solaro

Maire-adjoint délégué au développement économique et aux relations Internationales, Ville de Lorient *Deputy-Mayor in charge of Economic development and International Affairs, City of Lorient.*

SEANCE DE CONCLUSION
CLOSE

17.01.2010

17 janvier 2010 / January 17th, 2010

16:30-17:30 SEANCE DE CONCLUSION / CLOSE

Jacques Valade

Ancien ministre, Membre honoraire du Parlement, Ambassadeur itinérant pour l'Asie, ministère des Affaires étrangères et européennes. *Former Minister, Honorary MP, Ambassador at large for Asia, Ministry of Foreign and European affairs.*

Dr. Ramachandran

Secrétaire général, Ministère du Développement urbain, Président du Comité de pilotage indien. *Secretary (Urban development), MoUD, Chair of the Indian Organisation Committee.*

Vote of Thanks.

18:00-19:30 COCKTAIL DE CLOTURE / CLOSING COCKTAIL PARTY

Jardins du Service de coopération et d'action culturelle
Lawns of the Cultural Section, French Embassy

Lieu / Venue : 2, Aurangzeb Road, New Delhi

OFFICIAL PARTNERS



OFFICIAL AIRLINE



OFFICIAL HOSPITALITY PARTNER



SPONSORS



LOGISTIC PARTNER



Siddhartha Logistics

PUBLIC PARTNERS



WITH THE PARTICIPATION OF



VILLE DE NICE

